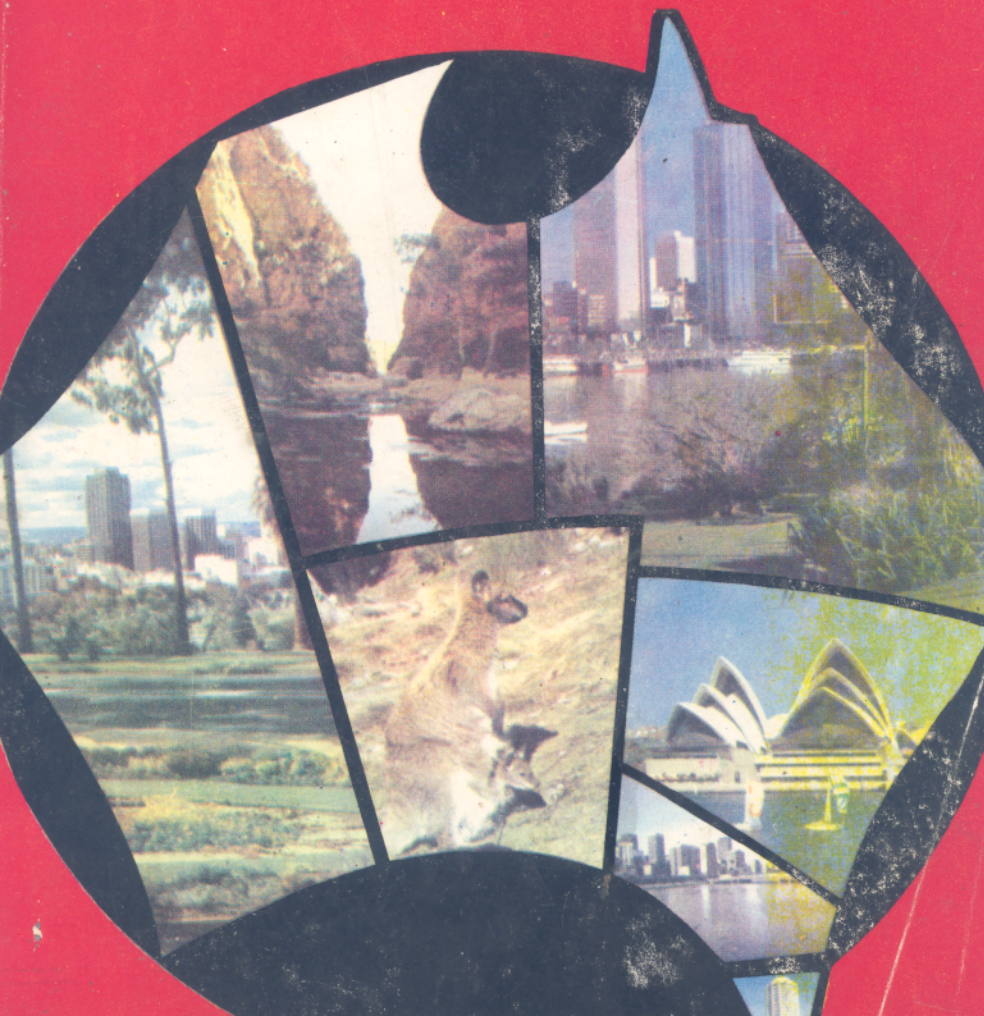


OXFORD UNIVERSITY PRESS

English for Travel

JOËNGENAU DU L'ŒA



Oxford University Press
Walton Street, Oxford OX2 6DP

*Oxford New York Toronto
Delhi Bombay Calcutta Madras
Karachi Petaling Jaya Singapore
Hong Kong Tokyo Nairobi
Dar es Salaam Cape Town
Melbourne Auckland*

*and associated companies in
Beirut Berlin Ibadan Nicosia*

OXFORD is a trademark of
Oxford University Press

ISBN 0 19 451305 X

© John Eastwood 1980

First published 1980
Fifth impression 1987

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Oxford University Press.

Photographs by
Terry Williams
Mark Mason

Cover illustration by
David Scutt

Printed in Hong Kong

Oxford University Press

TIẾNG ANH DU LỊCH

(ENGLISH FOR TRAVEL)

John Eastwood

(có kèm băng ghi âm)

Nhà Xuất bản Ngoại văn - Hà Nội

1990

Introduction

English for Travel is a course for business people and tourists. It is for people who travel to English-speaking countries or to countries where English is often used at airports, in restaurants, in shops and so on. It is a practical course which teaches you how to use English when buying a ticket, ordering a meal, hiring a car etc.

The course tells the story of a business trip to Athens. Peter and Maria Almar have a shop in Zurich. They visit Istanbul and Athens to buy things for their shop, and they also have a few days' holiday in Greece.

English for Travel can be used as a self-study course - you can use it at home without a teacher. (It can also be used with a teacher, and there is a Teacher's Guide to help teachers use the course in the classroom). You must know a little English before you start the course. (You may have learnt some at school or have spent one or two years learning English at evening classes). There are explanations of the more difficult or important words in each unit (Key Words) and an alphabetical Wordlist at the back of this book (pages 107-113). This will help you to find an explanation quickly if you do not know the meaning of a word.

Many words that the traveller needs are different in British English and American English. Both British and American English words are given in the Key Words and Wordlist.

The parts of the course are this book (the Coursebook) and two cassettes, so you will need a cassette player. The cassettes are a very important part of the course because the traveller has to do a lot of listening and speaking. The cassettes help you to listen to and understand English as it is used by travel agents, shop assistants etc. They also give you the chance to practise the kind of sentences you need to say when you have to ask for information, buy things etc. *English for Travel* teaches *useful* English; it teaches *realistic* English; and it gives *active practice* in the English needed for travel.

▲ *The Almars' shop in Zurich*

Lời giới thiệu

Tiếng Anh cho du lịch là một cuốn sách cho các nhà kinh doanh và khách du lịch, cho những người đi đến các nước nói tiếng Anh hoặc các nước sử dụng tiếng Anh nhiều ở sân bay, hàng quán, cửa hàng cửa hiệu v . v . . . Đây là một cuốn sách thực hành dạy cho mọi người cách sử dụng tiếng Anh khi mua vé, gọi một bữa ăn, hay thuê ô tô, v . v . . .

Cuốn sách kể về một chuyến đi kinh doanh tới Athens. Peter and Maria Almar có một cửa hiệu ở Zurich. Họ tới Istanbul và Athens để mua hàng và họ còn đi nghỉ vài ngày ở Greece.

Tiếng Anh cho du lịch có thể dùng để tự học ở nhà, không cần giáo viên (cũng có thể dùng khi có giáo viên - có cuốn hướng dẫn giáo viên sử dụng sách khi giảng dạy). Bạn đã phải biết một ít tiếng Anh trước khi học cuốn sách này (có thể bạn đã học một ít ở trường phổ thông và một hai năm ở lớp ban đêm). Ở mỗi bài đều có phần giải thích những từ khó hoặc quan trọng.

Giữa tiếng Anh và tiếng Mỹ có nhiều từ khác nhau, bạn sẽ thấy trong phần *Từ quan trọng*. Kèm theo cuốn sách này có hai băng casset rất quan trọng vì khách du lịch phải nghe và nói nhiều. Băng sẽ giúp bạn nghe và hiểu tiếng Anh như khi được dùng ở các đại lý du lịch hay cửa hàng. Nó cũng sẽ giúp bạn thực hành các câu bạn cần khi hỏi hoặc mua hàng. **Tiếng Anh cho du lịch** dạy tiếng Anh cần thiết, thực tế và giúp bạn thực hành tiếng để dùng khi đi du lịch.

To find out what English the traveller needs to understand and to use, we took recordings of travel agents, shop assistants etc. The English in the Listening for Information is taken from these recordings.

How to use the course

The course is in 11 units, each about a different aspect of travel - 'Asking about travel', 'At a hotel' etc. It is best if you work through the units from 1 to 11. If you already know a lot of English, you can leave out some units and do only those that you are most interested in or that are most useful to you. However, a lot of things in the course (e.g. how to ask questions) can be used in different situations, and so it will normally be best for you to work through the whole course.

Instructions for using the material are given in each unit of this book and on the cassettes. But here is a list of the parts of each unit with suggestions as to how they should be used.

1 Dialogue

The Dialogue tells the story of the Almars' trip to Athens. In the Dialogue there are examples of the language that you will practise in the unit. Listen to the Dialogue and try to understand it without looking at the words in your book. If you cannot understand the Dialogue at first, read it in your book and find out the meaning of the unknown words from the Key Words, which are after the Dialogue. Play the Dialogue again until you can understand it without looking at your book. When you understand the Dialogue, practise saying Peter's or Maria's words after the words on the tape.

2 Key words

The more difficult or more important words from the Dialogue and from the Listening for Information are listed here with an explanation or example. These words are also in the Wordlist at the back of the book so that if you forget the meaning of a word, you can find it quickly later on. When you have finished a unit, look back again at the Key Words you have learnt.

Để có được tiếng Anh mà người đi du lịch cần để hiểu và sử dụng, chúng tôi đã thu những câu đối thoại từ những nhân viên đại lý du lịch, những người bán hàng v. v . . .

Cách sử dụng sách :

Cuốn sách gồm 11 bài, mỗi bài về một lãnh vực khác nhau trong du lịch, ví dụ "Hỏi về du lịch", "Tại một khách sạn" Bạn nên đi từ bài 1 đến bài 11. Nếu bạn đã biết nhiều, bạn có thể bỏ qua một vài bài và chỉ học những bài bạn thích hoặc bạn thấy bổ ích. Tuy vậy, nhiều phần trong sách có thể sử dụng trong những ngữ cảnh khác nhau (ví dụ, cách đặt các câu hỏi), do đó tốt nhất là bạn nên đi từ đầu đến cuối sách.

Ở mỗi bài đều có hướng dẫn cách sử dụng. Tuy vậy dưới đây chúng tôi cũng đưa ra và giới thiệu chung cách sử dụng các mục trong từng bài.

1. Đối thoại

Phần đối thoại kể về chuyến đi của vợ chồng Almar tới Athens. Trong đối thoại có những câu bạn sẽ thực hành trong bài học. Bạn nghe băng và cố gắng không nhìn vào bài khóa trong sách. Nếu bạn không hiểu khi nghe lần đầu, bạn đọc bài đó trong sách và xem nghĩa của những từ không biết ở mục *Từ quan trọng*, sau bài *Đối thoại*. Nghe lại bài qua băng đến khi bạn hiểu nó mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu bài, bạn luyện băng cách nói theo Peter hay Maria trong băng.

2. Từ quan trọng

Gồm những từ khó hoặc quan trọng trong bài *Đối thoại* và trong phần *Nghe để lấy thông tin*, có giải thích hoặc cho ví dụ.

3 Using the language

The first two exercises help you to practise some of the phrases and grammar in the Dialogue. You practise saying what you want, asking questions etc. These exercises are on your cassette, and the answers are all given too, so that you can check that your answer is correct. Always try to speak like the voice on the cassette. It is best if you do not look at your book when you are saying the answers, but you should look at your book if you find the sentences too difficult at first.

The third exercise is a short dialogue in which you play the role of a traveller, customer etc. at a travel agency, bank or shop. First you listen to the dialogue; secondly, you say the traveller's words at the same time as he or she says them; and thirdly, you have to stop the tape when it is the traveller's turn to speak, and you have to say the traveller's words. You can look at the words in your book until you are ready to play your role from memory.

4 Listening for information

This part of the unit contains a conversation (recorded on cassette), and a number of written questions about the conversation. In each conversation the words of the travel agent, shop assistant etc. are taken from a real conversation, so you will hear *real* English, the English you have to understand in real life. This means that you may find the conversation difficult to understand when you first hear it, but your work on the Dialogue and on Using the Language will help you. Try to understand the conversation first without looking at your book, but if you find it difficult, follow the words in your book as you listen. Some of the words were also in the Dialogue, others you will find in the Key Words. But remember that you do not need to understand every word. The important thing is to understand the meaning of the whole phrase or sentence. Listen to the conversation again until you can understand it without looking at your book. When you understand the conversation, read the questions in your book. Then play the conversation again, listening for the information that you need to answer the questions. Stop the tape and write the answer

3. Sử dụng tiếng

Hai bài tập đầu ở mỗi bài giúp bạn luyện các cụm từ thành ngữ và ngữ pháp trong bài hội thoại. Bạn luyện nói và hỏi. Các bài tập này có trong băng, cả phần trả lời, do đó bạn có thể xem câu trả lời của bạn có đúng không. Bạn nên cố luyện nói như giọng trong băng. Không nên xem sách khi trả lời, nếu không khó quá.

Bài tập thứ ba là một bài hội thoại ngắn trong đó bạn đóng vai một khách du lịch, một khách hàng . . . ở một đại lý du lịch, một ngân hàng hay một cửa hiệu. Trước tiên bạn nghe bài đối thoại, tiếp đó bạn nói vai của người đi du lịch cùng lúc với tiếng nói trên băng, sau đó bạn phải dùng băng mỗi khi đến lượt người đi du lịch nói, và bạn phải nói lời của người ấy. Bạn có thể nhìn sách cho đến khi bạn có thể đóng vai của mình theo trí nhớ.

4. Nghe để lấy thông tin

Phần này của bài gồm một hội thoại (ghi lại trên băng), và một số các câu hỏi trong sách về hội thoại đó. Lời của nhân viên đại lý du lịch, nhân viên cửa hàng được thu từ những cuộc hội thoại thật, do đó bạn sẽ nghe tiếng Anh thật, tiếng Anh mà bạn phải hiểu trong cuộc sống thực tế. Điều đó có nghĩa là lần đầu tiên nghe bạn có thể sẽ thấy bài hội thoại khó, nhưng bài *Đối thoại* và *Sử dụng tiếng* sẽ giúp bạn. Cố hiểu bài hội thoại mà không nhìn sách, nhưng nếu khó quá bạn có thể nhìn sách trong khi nghe. Có một số từ cũng có trong bài *Đối thoại* và một số từ trong phần *Từ quan trọng*. Nhưng nhớ rằng bạn không cần phải biết tất cả các từ. Điều quan trọng là phải biết được nghĩa của cả cụm từ, hay cả câu. Bạn nghe lại cho đến khi hiểu mà không cần nhìn sách. Khi bạn đã hiểu bài hội thoại, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó mở lại bài, nghe để chuẩn bị trả lời các câu hỏi. Dùng băng và viết xuống câu trả lời của mỗi câu hỏi hoặc cụm câu hỏi.

Introduction

to each question or group of questions; or take notes on a piece of paper as you listen, and then write all the answers when the conversation has finished. Answer each question in a word or short phrase. It is important that you do *not* read the conversation after you have looked at the questions, because the questions are a test of *listening*. Check your answers with the Key (pages 104–106).

5 Reading for information

The traveller has to understand spoken information, and *written* information too. You hear real English spoken in the Listening for Information, and in this part of the unit the brochure, timetable etc. is a *real* brochure or a *real* timetable. As with listening, the important thing when reading is to find the information you want. You do not need to understand every word the first time. You must answer the questions by finding the information from the written material. The more difficult words are explained in the Notes, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can. Look at the Key to make sure your answers are correct.

Additional notes

In one unit (Unit 3) there is also a writing exercise on filling in a form.

When you are learning English, it is best to work for not more than 1–1½ hours at one time. Two lessons of half an hour are better than one lesson of one hour. Practise as often as you can – two or three times a week, or every day. This is much better than, for example, spending a period of 4 or 5 hours on the course every month.

After each unit look again at the Key Words and try to remember a sentence with each word. If you found a unit difficult, do it again – it will be easier the second time. Or you can come back to it again later. The more you practise, the better your English will be.